

Edizione diplomatico-interpretativa

li rois de nauare	Li Rois de Navare
	I
Ie nos chanter t(ro)p tart ne trop souuent. nesi nai lieu dep(ar)ler nede tere. tant ai serui en espo ir longuement. car ie cuit b(ie)n oncor tant dire (et) faiire. que ie puisse acele meillor pleire. qui mo cirra samors neli desfe(n)t tot aloisir porplus auoir torment	Je n'os chanter trop tart ne trop souvent, ne si n'ai lieu de parler ne de tere; tant ai servi en espoir longuement car je cuit bien oncor tant dire et faiire que je puisse a cele meillor pleire qui m'ocirra, s'Amors ne li desfent, tot a loisir por plus avoir torment.
	II
Tvuit mi mal tret furent amontalent. se ia nul ior en cuidasse achief tre re. mes ie uoi b(ie)n seruir niuaut noient. q(ua)mors masi atorne mon afere quen mer ne los ne ne me(n) puis retrere. ensi me ti ent amors ne sai (com)ment .i. pou la he t(ro)p amoreuse ment.	Tuit mi mal tret furent a mon talent, se ja nul jor en cuidasse a chief trere, mes je voi bien servir n'i vaut noient, qu'amors m'a si atorné mon afere qu'en mer ne l'os ne ne m'en puis retrere. Ensi me tient amors, ne sai comment, .i. pou la hé trop amoreusement.
	III

Ensi mestuet (et) hair (et) amer. celi aqui ne chiaut de mon martire. sele mocit de pouse puet uant(er). qil ni couuient pas t(ro)p g(ra)nt ma iestire. de son ami engingnier (et) o cirre. nus ne se doit uers samie garder. sil ne la ueut dutot lessier ester	Ensi m'estuet et hair et amer celi a qui ne chiaut de mon martire. S'ele m'ocit de pou se puet vanter, q'il n'i couvient pas trop grant maiestire de son ami engingnier et ocirre. Nus ne se doit vers s'amie garder, s'il ne la veut du tot lessier ester.
	IV
Tant mefera (et) languir (et) douloir. (com)liplera. ele en ab(ie)n poissance. puis que m(er)cis ne me puet riens ua loir. mes que du tot met(re) ensa sousfrance. auec tot ce irecouuient cheance. tant icouuient qui ioie en ueut auoir. par .i. pe tit q(ue) ne men desespoir	Tant me fera et languir et douloir com li plera, ele en a bien poissance, puis que mercis ne me puet riens valoir mes que du tot metre en sa sousfrance, auec tot ce i recouvient cheance. Tant i couvient, qui joie en veut auoir, par .i. petit que ne m'en desespoir.
	V
Mout mesout b(ie)n espre(n) dre (et) alumer. enbiau p(ar)ler (et) en cointement rire nus neloroit si douceme(n)t p(ar)ler. qui ne cuidast de samor estre sire. p(ar)dieu a mors ce uos ose b(ie)n dire on uos doit b(ie)n seruir (et)ho norer. mes onsi puet bien dun pou t(ro)p fier.	Mout me sout bien esprendre et alumer en biau parler et en cointement rire. Nus ne l'oroit si doucement parler qui ne cuidast de s'amor estre sire. Par Dieu, Amors! Ce vos ose bien dire: on vos doit bien servir et honorer, mes on s'i puet bien d'un pou trop fier.

- letto 626 volte